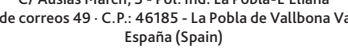
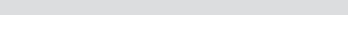
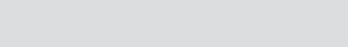
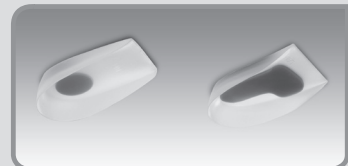
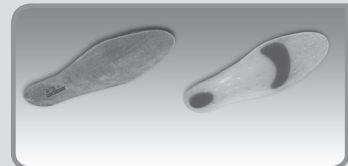
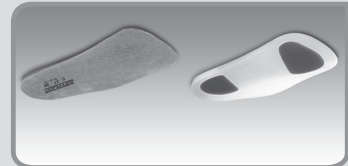




INSTRUCCIONES DE USO Y CONSERVACIÓN... ESTIMADO CLIENTE...



Español

INSTRUCCIONES DE USO Y CONSERVACIÓN Estimado cliente, Muchas gracias por su confianza en un producto Orliman...

NORMATIVA Estos productos son conformes a la Directiva Europea de Productos Sanitarios 93/42/CEE (RD. 1591/2009)...

INDICACIONES Taloneras: indicadas para aliviar talalgias, bursitis y tendinitis del tendón de Aquiles...

Plantillas: Talalgias, bursitis, metatarsalgias, espolón calcáneo, pie diabético...

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN EL PRODUCTO DEBE SER ADAPTADO POR SU TÉCNICO ORTOPÉDICO O FAMILIAR...

Para obtener el mayor grado de eficacia terapéutica en las diferentes patologías y prolongar la vida útil del producto...

Para su colocación deben observarse los siguientes aspectos:

- 1- Elegir el número de talla adecuada. 2- Colocar una talonera o una plantilla en cada pie...

PRECAUCIONES El material constructivo es inflamable. No exponga los productos a situaciones que pudieran producir su ignición...

RECOMENDACIONES-ADVERTENCIAS Estos productos solo deben ser utilizados por las personas que constan en la prescripción médica...

FABRICACIÓN-CARACTERÍSTICAS Los materiales empleados en la fabricación han sido testados y homologados en todas sus características...

Todos los productos referidos, están elaborados con materiales de primera calidad y ofrecen un inmejorable confort y calidad de uso...

RECOMENDACIONES DE CONSERVACIÓN Y LAVADO

Lavar periódicamente a mano con agua tibia y jabón neutro. No retorcer. No las tienda ni las planche...

GARANTÍAS ORLIMAN, S.L.U. garantiza todos sus productos, siempre que estos no hayan sido manipulados ni alterados...

ORLIMAN, S.L.U. garantiza todos sus productos, siempre que estos no hayan sido manipulados ni alterados...

ORLIMAN, S.L.U. garantiza todos sus productos, siempre que estos no hayan sido manipulados ni alterados...

Fransés

MODE D'EMPLOI ET CONSERVATION Cher client, Nous vous remercions d'avoir déposé votre confiance dans un produit Orliman...

REGLAMENTOATION Ces produits sont conformes à la Directive Européenne de Produits Sanitaires 93/42/CEE (RD. 1591/2009)...

Talonnières: Indiquées pour soulager des talalgies, bursites et tendinites du tendon d'Achille...

Plantilles: Talalgies, bursites, métatarsalgies, épéron calcanéen, pied diabétique...

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE LE PRODUIT DOIT ÊTRE RÉGLÉ PAR VOTRE TECHNICIEN ORTHOPÉDIQUE OU MÉDECIN...

Pour obtenir le plus grand degré d'efficacité thérapeutique dans les différentes pathologies et prolonger la durée de vie du produit...

Pour le mettre il faut observer les aspects suivants:

- 1- Choisir la pointeure appropriée. 2- Mettre une talonnière ou une semelle à chaque pied...

GARANTIES ORLIMAN, S.L.U. garantit tous ses produits à condition qu'ils n'aient pas été manipulés ni altérés...

RECAUTIONS Le matériau de fabrication est inflammable. N'exposez pas le produit à des situations qui pourraient l'enflammer...

sette en coton pour séparer la peau du contact avec le tissu. Pour petits désagréments causés par la sueur...

RECOMMANDATIONS- AVERTISSEMENTS Ces produits doivent être seulement utilisés par les personnes qui figurent sur la prescription médicale...

Talonnières: Indiquées pour soulager des talalgies, bursites et tendinites du tendon d'Achille...

Plantilles: Talalgies, bursite, metatarsalgias, espón del calcáneo, pie diabético...

INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO O PRODUTO DEVE SER APLICADO POR UM TÉCNICO ORTOPÉDICO OU MÉDICO...

Para obter o maior grau de eficácia terapêutica nas diferentes patologias, e prolongar a vida útil do produto...

RECOMENDACIONES DE CONSERVACIÓN Y LAVADO

Le nettoyage sera réalisé à la main à l'eau chaude et avec du savon neutre. Ne pas torde. Ne les étendez pas...

GARANTIES ORLIMAN, S.L.U. garantit tous ses produits à condition qu'ils n'aient pas été manipulés ni altérés...

RECAUTIONS Le matériau de fabrication est inflammable. N'exposez pas le produit à des situations qui pourraient l'enflammer...

Português

INSTRUÇÕES DE USO E CONSERVAÇÃO Estimado Cliente, Gostariamos de lhe agradecer a confiança demonstrada ao adquirir o produto Orliman...

NORMATIVA Estes produtos encontram-se em conformidade com a Directiva Europeia de Produtos Sanitários 93/42/CEE (RD. 1591/2009)...

Talonnières: Indiquées pour soulager des talalgies, bursites et tendinites du tendon d'Achille...

Plantilles: Talalgias, bursite, metatarsalgias, espón del calcáneo, pie diabético...

INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO O PRODUTO DEVE SER APLICADO POR UM TÉCNICO ORTOPÉDICO OU MÉDICO...

Para obter o maior grau de eficácia terapêutica nas diferentes patologias, e prolongar a vida útil do produto...

RECOMENDACIONES DE CONSERVACIÓN Y LAVADO

Le nettoyage sera réalisé à la main à l'eau chaude et avec du savon neutre. Ne pas torde. Ne les étendez pas...

GARANTIES ORLIMAN, S.L.U. garante todos os seus produtos, sempre e quando não tenha sido manipulada nem alterada...

RECAUTIONS Le matériau de fabrication est inflammable. N'exposez pas le produit à des situations qui pourraient l'enflammer...

uso de uma meia de algodão para separar a pele do contacto com o tecido. Para pequeno inconveniente causado pelo suor...

RECOMENDACIONES-ADVERTENCIAS Estes produtos somente podem ser utilizados pelas pessoas cujo nome é indicado na receita médica...

Talonnières: Indiquées pour soulager des talalgies, bursites et tendinites du tendon d'Achille...

Plantilles: Talalgias, bursitis, metatarsalgias, espón del calcáneo, pie diabético...

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN EL PRODUCTO DEBE SER ADAPTADO POR SU TÉCNICO ORTOPÉDICO O FAMILIAR...

Para obtener el mayor grado de eficacia terapéutica en las diferentes patologías y prolongar la vida útil del producto...

RECOMENDACIONES DE CONSERVACIÓN Y LAVADO

Le nettoyage sera réalisé à la main à l'eau chaude et avec du savon neutre. Ne pas torde. Ne les étendez pas...

GARANTIES ORLIMAN, S.L.U. garante todos os seus produtos, sempre e quando não tenha sido manipulada nem alterada...

RECAUTIONS Le matériau de fabrication est inflammable. N'exposez pas le produit à des situations qui pourraient l'enflammer...

English

INSTRUCTIONS FOR USE AND PRESERVATION Dear customer, Thank you for your trust in this Orliman product. You have acquired a quality product with a high medicinal value...

REGULATION These products satisfy the European Medical Device Directive 93/42/CEE (RD. 1591/2009). A Risk Analysis has been carried out (UNE EN ISO 14971) minimizing all the existing risks...

SUITABLE FOR Heel cups: Suitable for relieving talalgias, bursitis of the heel and tendinitis of the Achilles tendon...

Insoles: Talalgia, bursitis, metatarsalgia, Calcaneus spur, diabetic foot, plantar fasciitis, painful or tired feet, sporting practice complaints...

FITTING INSTRUCTIONS THE PRODUCT SHOULD BE ADJUSTED BY YOUR ORTHOPAEDIC TECHNICIAN OR IN ACCORDANCE WITH DOCTOR'S ORDERS...

In order to obtain a greater degree of therapeutic effectiveness in the different pathologies and to prolong the life and utility of the product...

To fit observe the following aspects:

- 1- Choose the appropriate size. 2- Place a heel cup or an insole in each foot, unless medically prescribed.

PRECAUTIONS The constructive material is inflammable. Do not expose these products to situations where they could ignite...

tor or prosthesis. Contraindicated in open scars with swelling, redness and accumulation heat.

RECOMMENDATION- WARNINGS These products are to be used only by those which have been medically prescribed to do so. Persons unconnected to such prescriptions should not use them...

VORSCHRIFTEN The use of the orthesis is conditioned to the recommendations of the prescribing doctor, therefore it must not be used for any other means than those prescribed as the guarantee...

MANUFACTURE - CHARACTERISTICS The material features used in production have been tested and approved and meet all the European quality requirements...

RECOMMENDATIONS FOR PRESERVATION AND CLEANING Periodically wash by hand with lukewarm water and a neutral soap...

ANZIEHANLEITUNG DAS PRODUKT MUSS VON IHREM ORTHOPÄDIETECHNIKER ODER ARZT ANGEPAST WERDEN...

GUARANTEES ORLIMAN, S.L.U. guarantees all its products, as long as these have not been manipulated or altered from their original state...

BEIM ANLEGEN SIND FOLGENDE PUNKTE ZU BEACHTEN: 1- Die richtige Größe auswählen. 2- Sofern vom Arzt nicht anders verordnet...

VORSICHTSMASSNAHMEN Das Material der Orthese ist entflammbar. Die Produkte nicht in Situationen bringen, durch die sie entzündet werden können...

Deutsch

GERBÄUCHS- UND PFLEGEANLEITUNG Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, vielen Dank dafür, dass Sie einem Orliman-Produkt Ihr Vertrauen schenken...

VORSCHRIFTEN Diese Produkte entsprechen der Europäischen Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/CEE (RD. 1591/2009). Ähnlich einer Risikoanalyse (UNE EN ISO 14971) wurden sämtliche vorhandenen Risiken minimiert...

SUITABLE FOR Heel cups: Suitable for relieving talalgias, bursitis of the heel and tendinitis of the Achilles tendon...

Insoles: Talalgia, bursitis, metatarsalgia, Calcaneus spur, diabetic foot, plantar fasciitis, painful or tired feet, sporting practice complaints...

FITTING INSTRUCTIONS THE PRODUCT SHOULD BE ADJUSTED BY YOUR ORTHOPAEDIC TECHNICIAN OR IN ACCORDANCE WITH DOCTOR'S ORDERS...

In order to obtain a greater degree of therapeutic effectiveness in the different pathologies and to prolong the life and utility of the product...

To fit observe the following aspects:

- 1- Choose the appropriate size. 2- Place a heel cup or an insole in each foot, unless medically prescribed.

PRECAUTIONS The constructive material is inflammable. Do not expose these products to situations where they could ignite...

bildung unbecomem sein, empfehlen wir die Verwendung eines Baumwollstrumpfs, damit die Haut nicht direkt mit dem Gewebe in Berührung kommt...

RECOMMENDATIONS FOR PRESERVATION AND CLEANING Periodically wash by hand with lukewarm water and a neutral soap...

SUITABLE FOR Heel cups: Suitable for relieving talalgias, bursitis of the heel and tendinitis of the Achilles tendon...

Insoles: Talalgia, bursitis, metatarsalgia, Calcaneus spur, diabetic foot, plantar fasciitis, painful or tired feet, sporting practice complaints...

FITTING INSTRUCTIONS THE PRODUCT SHOULD BE ADJUSTED BY YOUR ORTHOPAEDIC TECHNICIAN OR IN ACCORDANCE WITH DOCTOR'S ORDERS...

In order to obtain a greater degree of therapeutic effectiveness in the different pathologies and to prolong the life and utility of the product...

To fit observe the following aspects:

- 1- Choose the appropriate size. 2- Place a heel cup or an insole in each foot, unless medically prescribed.

PRECAUTIONS The constructive material is inflammable. Do not expose these products to situations where they could ignite...

Italiano

ISTRUZIONI PER L'USO E PER LA CONSERVAZIONE Gentile cliente, Grazie per la fiducia che ha riposto in un prodotto Orliman. Ha acquistato un prodotto di qualità e di alto livello medicale...

REGOLAMENTO Questi prodotti sono conformi alla Direttiva Europea sui Prodotti Sanitari 93/42/CEE (RD. 1591/2009). È stata effettuata un'analisi dei rischi (UNE EN ISO 14971) minimizzando tutti i rischi esistenti...

SUITABLE FOR Heel cups: Suitable for relieving talalgias, bursitis of the heel and tendinitis of the Achilles tendon...

Insoles: Talalgia, bursiti, metatarsalgia, speroni calcaneari, piedi diabetici, fasciti plantari, piedi indolenziti o stanchi, pratica sportiva...

FITTING INSTRUCTIONS THE PRODUCT SHOULD BE ADJUSTED BY YOUR ORTHOPAEDIC TECHNICIAN OR IN ACCORDANCE WITH DOCTOR'S ORDERS...

In order to obtain a greater degree of therapeutic effectiveness in the different pathologies and to prolong the life and utility of the product...

To fit observe the following aspects:

- 1- Scegliere la misura adatta. 2- Usare una taloniera o un plantare in ogni piede, salvo prescrizione medica.

PRECAUTIONS Il materiale impiegato è infiammabile. Non esporre il prodotto a condizioni che ne potrebbero provocare la combustione...

Questi prodotti devono essere utilizzati solo dalle persone riportate sulla prescrizione medica. Non devono essere utilizzati da persone estranee a tale prescrizione. Dopo l'uso, riporre il prodotto nella relativa confezione originale...

REGOLAMENTO Questi prodotti sono conformi alla Direttiva Europea sui Prodotti Sanitari 93/42/CEE (RD. 1591/2009). È stata effettuata un'analisi dei rischi (UNE EN ISO 14971) minimizzando tutti i rischi esistenti...

SUITABLE FOR Heel cups: Suitable for relieving talalgias, bursitis of the heel and tendinitis of the Achilles tendon...

Insoles: Talalgia, bursiti, metatarsalgia, speroni calcaneari, piedi diabetici, fasciti plantari, piedi indolenziti o stanchi, pratica sportiva...

FITTING INSTRUCTIONS THE PRODUCT SHOULD BE ADJUSTED BY YOUR ORTHOPAEDIC TECHNICIAN OR IN ACCORDANCE WITH DOCTOR'S ORDERS...

In order to obtain a greater degree of therapeutic effectiveness in the different pathologies and to prolong the life and utility of the product...

To fit observe the following aspects:

- 1- Scegliere la misura adatta. 2- Usare una taloniera o un plantare in ogni piede, salvo prescrizione medica.

PRECAUTIONS Il materiale impiegato è infiammabile. Non esporre il prodotto a condizioni che ne potrebbero provocare la combustione...



LB-I-SOFYPLANT/UNI

EDICIÓN/EDITION: 03/2013

Polski

INSTRUKCJA UŻYWANIA I KONSERWACJI
Drogi użytkowniku

Dziękujemy za zaufanie jakim obdarzyłeś firmę Orliman, zakupując jeden z naszych wysokiej klasy produktów medycznych. Prosimy dokładnie zapoznać się z informacjami zawartymi w ulotce. W przypadku wątpliwości lub pojawienia się problemów, należy skontaktować się ze swoim lekarzem lub ze sprzedawcą.

ZGODNOŚĆ Z NORMAMI

Niniejsze produkty są zgodne z Dyrektywą 93/42/EWG dotyczącą wyrobów medycznych (Dekret Królewski 1591/2009). Przeprowadzona została analiza dotycząca ryzyka (UNE-EN ISO 14971) minimalizując wszelkie istniejące ryzyka związane z produktem. Przeprowadzone zostały próby zgodnie z regulacją europejską UNE-EN ISO 22523 dotyczące Protez i Ortez.

ZALECENIA

Podpłetki

Zmiany przeciążeniowe poduszkowej części stopy, zapalenie rozciągnią poduszkowego i kaletki maziowej ścięgna Achillesa, amortyzacja podczas chodzenia, ostrogi piętowe.

Wkładki

Zmiany przeciążeniowe stopy, zapalenie rozciągnią poduszkowego stopy, „stopa cukrzycowa”, bolesne i zmęczone stopy, schorzenie reumatyczne, dla osób uprawiających sport. Wskazania:

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UMOCOWANIA

PRODUKT POWINIEN BYĆ DOPASOWANY PRZEZ PAŃSTWA ORTOPEDĘ LUB LEKARZA.

Rozmiar zaopatrzenia stopy określały na podstawie rozmiaru noszonego obuwia, następnie należy odnaleźć właściwy rozmiar w tabeli rozmiarów.

W celu umocowania należy mieć na względzie następujące elementy:

- Tabela ma charakter orientacyjny.
- Ostateczna decyzja o doborze właściwego rozmiaru należy do pacjenta.
- Należy wiedzieć, że produkt spełnia swą funkcję wtedy, gdy jest odpowiednio dopasowany na długość.
- Zaleca się używanie skarpetek podczas noszenia powyższego zaopatrzenia stopy.
- Mogą minąć 2-3 dni zanim stopy przyzwyczają się do nowego typu podłoża, z którym się stykają.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Materiał konstrukcyjny jest łatwopalny.

Nie poddawać produktów sytuacjom w których mogłyby ulec podpaleniu. W takim wypadku należy natychmiast zdjąć produkt i użyć odpowiednich środków w celu jego ugaszenia. Zastosowane materiały są hipoaergiczne, niemniej jednak nie możemy zagwarantować w 100%, że w konkretnych wypadkach mogą występować alergie, w takim przypadku, należy odstawić produkt i skontaktować się z lekarzem który go przepisał. W przypadku małych dzieciگیności spowodowanych poceniem się, zalecamy zastosowanie materiału, który oddzieli skórę od materiału. W przypadku zadrapań, podrażnienia lub opuchlizny odstawić produkt i skontaktować się z lekarzem

Nederlands

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK EN HET BEHOUD

Geachte klant,
Wij danken u hartelijk voor uw vertrouwen in een Orliman product. U heeft een kwaliteitsproduct van hoogwaardig niveau aangeschaft. Wij verzoeken u om de instructies aandachtig door te lezen. Mocht u twijfels hebben, dan kunt u contact opnemen met uw arts, uw gespecialiseerde orthopeed of met onze afdeling klantenservice. Orliman stelt uw keuze op prijs en wenst u voor spoedige beterschap.

NORMEN

Deze producten voldoen aan de Europese Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/CEE (Koninklijk Besluit 1591/2009). Er werd een risicoanalyse uitgevoerd (UNE-EN ISO 14971) waarbij alle bestaande risico’s tot het minimum worden beperkt. Proeven zijn uitgevoerd conform de Europese richtlijn UNE-EN ISO 22523 met betrekking tot uitwendige arm- en beenprothesen en uitwendige orthesen.

GESCHIKT VOOR

Hielbanden:

Aangewezen voor de verlichting van talalgias (hielpijnen), bursitis (ontsteking aan de synoviale holte) en tendinitis (peesontsteking) aan de Achillespees (Absorptie van schokeffecten). Uitwas van de calcaneus (hielbeen) (gecentreerd of lateraal).

Inlegzolen:

Talalgias (hielpijnen), bursitis (ontsteking aan de synoviale holte), uitwas van het hielbeen, diabetesche voet, fasciitis (pijn aan de hiel), pijnlijke of vermoeide benen, sportbeoefening.

NSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN
HET PRODUCT MOET DOOR UW ORTHOPEDISCHE TECHNICUS OF ARTS WORDEN AANGETEN.

Om een zo groot mogelijke therapeutische doelmatigheid te bereiken in de verschillende pathologieën en om de bruikbare levensduur van het product te verlengen, is het van fundamenteel belang dat voor iedere patiënt of gebruiker de meest correcte maat wordt uitgekozen (in de verpakking wordt een oriënterende afbeelding bijgevoegd met de maten en de gelijkwaardigheden in centimeters).

Afhankelijk van het product:

- Het kiezen van de juiste maat.
- Het aanbrengen van een hielband of inlegzool aan beide voeten, tenzij anders wordt voorgescreven.
- Breng de platte kant van de hielband of inlegzool in contact met de zool van de schoen en breng de anatomische vorm in contact met de voet.
- Er wordt aangeraden om ruime schoenen en sokken te dragen.
- Het is mogelijk dat een periode van 2 tot 3 dagen nodig zal zijn om aan de inlegzool te wennen, totdat het gebruik ervan als prettig wordt ervaren.

VOORZORGSMAATREGELEN

Het fabricagemateriaal is ontvlambaar.

Stel de producten niet bloot aan situaties die tot hun ontbranding kunnen leiden. Als dit gebeurt, trek ze dan snel uit en gebruik adequate middelen om ze te doven. Hoewel het gebruikte materiaal hypoallergeen is, kunnen we niet 100% garanderen dat er zich in bepaalde gevallen geen allergieën kunnen voordoen. Als dit gebeurt, verwijder dan het

lub orthepeda. Niezaalecany w przypadku opuchniętych otwartych ran, zacerwieniaia i akumulacji ciepła.

ZALECENIA – PRZECIWWSKAZANIA
Niniejsze produkty powinny być używane przez osoby, którym zostały przepisane na podstawie recepty lekarskiej. Nie powinny być używane przez osoby nie wyszczególnione w tej receptcie. Produkt nie używane należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu. W przypadku zużycia opakowania i produktu, postępuj zgodnie z właściwymi przepisami prawa.
Używanie gorsetu jest poddane zaleceniom lekarza, który go przepisał, dlatego nie powinien być używany do innych celów niż te przepisane.
Ważnym warunkisł gwarancji jest, aby podmiot ją wydający postępował zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

PRODUKCJA – CHARAKTERYSTYKA
Materiały zastosowane do budowy zostały poddane testom i homologowane i spełniają wszelkie europejskie wymogi jakościowe. Wszystkie produkty są produkowane z wysokiej jakości materiałów i oferują nieporównywalny komfort i jakość używania. Wszystkie produkty oferują pełną kontrolę, stabilność i zastosowanie dla optymalnego leczenia doległości dla których zostały zaprojektowane.
Wszystkie produkty oferują pełną kontrolę, stabilność i zastosowanie dla optymalnego leczenia doległości dla których zostały zaprojektowane.
Wszystkie produkty oferują pełną kontrolę, stabilność i zastosowanie dla optymalnego leczenia doległości dla których zostały zaprojektowane.

ZALECENIA ZWIĄZANE Z KONSERWACJĄ I CZYSZCZENIEM
Produkt należy prać ręcznie w temperaturze około 30°C przy użyciu łagodnych środków piorących. Podczas suszenia nie narażać na działanie wysokich temperatur (nie kłaść na kaloryferze itp.). Po wypraniu dokładnie wykaać, gdyż pozostałości środków piorących mogą powodować podrażnienia skóry podczas noszenia pasa oraz będą niszczyć materiał. Nie prasować, nie prać na sucho. Do czyszczenia zabrudzeń nie używać alkoholi, wybielaczy i chemicznych środków czyszczących.



GWARANCJA

ORLIMAN, S.L.U. gwarantuje jakość wszystkich swoich produktów, pod warunkiem, że te nie były manipulowane ani zmienione względem swojej pierwotnej budowy. Nie podlegają gwarancji te produkty, których właściwości zostały zmienione w wyniku niewłaściwego zastosowania, braków lub jakiegokolwiek wad. W przypadku zauważenia jakichkolwiek braków lub nieprawidłowości, należy bezwzględnie powiadomić o tym podmiot wydający gwarancję w celu wymiany. ORLIMAN, S.L.U. jest wdzięczny za państwa wybór i życzy szybkiego powrotu do zdrowia.

Română

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ȘI ÎNTREȚINERE

Stimate client,
Vă mulțumim că aordați încredere produselor ORLIMAN. Ați achiziționat un produs de calitate și cu o înaltă valoare medicală. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și întreținere. Dacă aveți îndoieli asupra produsului, luați legătura cu medicul dvs., cu un tehnician ortopedist sau cu dealerul autorizat de unde l-ați achiziționat. ORLIMAN apreciază alegerea dvs. și vă dorește recuperare grabnică.

NORMATIVE

Aceste produse sunt în conformitate cu Directiva Europeană de Produse Sanitare 93/42/CEE (RD, 1591/2009). S-a realizat o Analiză de Riscuri (UNE-EN ISO 14971), reducându-se la minimum toate riscurile existente. S-au realizat probe în conformitate cu normativa europeană, UNE-EN ISO 22523 cât și priverste Protezele și Ortezele.

INDICAȚII

Talonete:

Se recomandă pentru alinierea afecțiunilor călcâiului și tendinite ale tendonului ahilian (pentru absorbția șocurilor), pentru pintelul calcanean central sau lateral.

Sustinători plantari:

Talalgi, metatarsalgii, răniri, pinteni calcaneani, picior diabetic, fasciită plantară, picior dureros sau obosit, activități sportive.

INSTRUCȚIUNI DE APLICARE ȘI REGLARE

ACEST PRODUS TREBUIE REGLAT DE CĂTRE TEHNICIANUL ORTOPED CONFORM RECOMANDĂRIILOR MEDICULUI SPECIALIST.

Pentru a obține un grad mare a efectului terapeutic în diferite patologii și pentru a prelungi viața de utilizare și utilitatea produsului, este fundamental să se aleagă mărimea adecvată în funcție de utilizator (vezi diagrama cu toate măsurimile și echivalența lor în centimetri).

Pentru adaptarea pe corpul pacientului rețineți următoarele aspecte:

- Alegeți mărimea apropiată.
- Aplicați taloneta sau susținătorul plantar pe fiecare picior, DĂR ATENȚIE să nu fie nici o contraindicație medicală.
- Aplicați partea inferioară a talonetei sau susținătorului plantar pe branțul încălțărilor respective și partea cu profil anatomic în contact cu pielea piciorului.
- Se recomandă purtarea încălțămintei pe calpod mai lat și a ciorapilor.
- Trebuie să vă acordați o perioadă de 2 – 3 zile, perioadă după care produsul va deveni confortabil.

PRECAUȚII

Materiaiul din care a fost realizat este inflamabil.

Nu expuneți produsele la situații ce ar putea conduce la combustie. Dacă acest lucru se întâmplă desprindeți-vă rapid de produs și folosiți mijloacele adecvate pentru stingere. Deși materialul folosit este hipoalergic totuși nu putem garanta 100% că în anumite cazuri nu s-ar putea produce alergii, dacă acest lucru se întâmplă îndepărtați produsul și consultați medicul ce vi l-a recomandat. În cazul în care se produc iritări superficiale provocate

de transpirație, recomandăm folosirea unei interfețe pentru a separa pielea de contactul cu textura produsului. În caz de rană superficială prin frecare, iritare a pielii sau inflamare îndepărtați produsul și adresați-vă medicului sau tehnicianului ortopedic. Este contraindicată folosirea în întreținere. Dacă aveți îndoieli asupra produsului, luați legătura cu medicul dvs., cu un tehnician ortopedist sau cu dealerul autorizat de unde l-ați achiziționat. ORLIMAN apreciază alegerea dvs. și vă dorește recuperare grabnică.

RECOMANDĂRI – ATENȚIONĂRI

Aceste produse nu pot fi folosite decât de către persoanele cărora le-au fost prescrise conform recomandărilor medicale. În perioada când nu utilizați produsul, păstrați-l în ambalajul original. Pentru distrugerea ambalajului, respectați cu strictețe normele legale din țara dvs.

Această orteză poate fi folosită numai în condițiile recomandate de medicul specialist și nu în alte scopuri. Pentru a valida garanția, la livrare vânzătorul va indica data cumpărării produsului.

CARACTERISTICI PRIVIND FABRICAȚIA

Caracteristicile materialelor utilizate au fost testate și aprobate și respectă cerințele de calitate europene. Toate produsele sunt confeconate din materiale de înaltă calitate, oferind confort utilizatorului. Toate produsele oferă susținere, stabilitate și compresie, în vederea realizării optime a tratamentului patologiilor pentru care au fost proiectate.

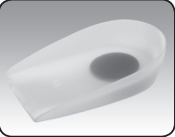
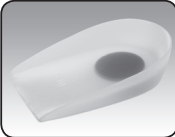
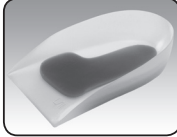
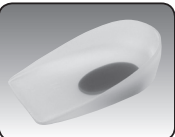
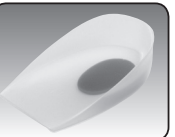
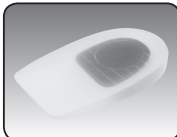
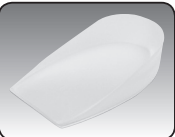
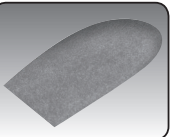


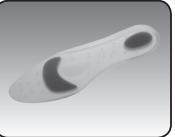

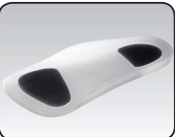
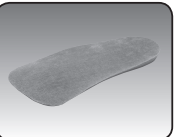
INSTRUCȚIUNI PRIVIND ÎNȚREȚINEREA ȘI SPĂLAREA

Spălați produsul periodic, manual, în apă caldută cu săpun neutru. Pentru uscarea acestuia folosiți un prosop uscat pentru a absorbi apa și lăsați-l la uscat la temperatura camerei. Nu călcați cu fierul de călcat și nu expuneți orteza la o sursă fierbinte ca reșouri, radiatoare, expunere directă la soare etc. Nu folosiți alcool, creme sau solvenți lichizi la utilizare sau curățare. Dacă orteza nu este limpezită bine după spălarea detergentul rezidua! poate irita pielea și poate deteriora produsul.



GARANȚII
ORLIMAN, S.L.U. oferă garanție tuturor produselor sale, în condițiile în care acestea nu au fost modificate față de starea lor inițială. Orice modificare a produsului produsă ca urmare a utilizării greșite sau distrugerii acestuia, duce la pierderea garanției. Dacă observați vreo deficiență sau anomalie, comunicați acest lucru dealerului de unde l-ați achiziționat, pentru înlocuirea produsului.
ORLIMAN, S.L.U. apreciază alegerea dvs. și vă dorește recuperare grabnică.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN · FITTING INSTRUCTIONS · INSTRUCTIONS POUR LA POSE · ANLEGEN DER ORTHESE · INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO · ISTRUZIONI PER L’USO · DOPASOWANIE · INSTRUCȚIUNI BI HET AANBRENGEN · INSTRUCȚIUNI DE APLICARE ȘI REGLARE · ИНСТРУКЦІЯ ПО УСТАНОВКЕ

		
Ref: TL-611	Ref: TL-614 Fina/Fine	Ref: TL-613 Anatomic
		
Ref: TL-612 Fina/Fine	Ref: TL-615 Fina/Fine	Ref: TL-617-10 (10 mm) Ref: TL-617-05 (05 mm)
		
Ref: TL-616	Ref: TL-618F	Ref: PL-755F Ref: PL-755
		
Ref: TL-601	Ref: PL-750	Ref: PL-750F
		
Ref: PL-760	Ref: PL-760F	

Россия

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ХРАНЕНИЮ

Уважаемый покупатель!

Благодарим за доверие, оказанное продукции Orliman. Вы приобрели изделие высокого качества и большого медицинского значения. Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию. Если у Вас возникли какие-либо сомнения, свяжитесь с Вашим лечащим врачом, ортопедом или обратитесь в наш отдел по работе с клиентами. Компания Orliman ценит Ваш выбор и желает Вам скорейшего выздоровления!

ПОЛОЖЕНИЕ

Данные изделия соответствуют требованиям Директивы Евросоюза 93/42/CEE (RD, 1591/2009). Для минимизации всех возможных рисков был проведен анализ (UNE-EN ISO 14971). Все необходимые испытания были проведены в соответствие с Европейским положением по протезам и ортезам (UNE-EN ISO 22523).

ПОКАЗАНИЯ

Модели TL-601, TL-611, TL-612, TL-613, TL-617-05, TL-617-10, TL-618F показаны при: для облегчения талалгии (пяточная невралгия), бурита пятки и тендинита ахиллесова сухожилия (абсорция ударов). Известковая шпора (средняя или боковая). Модели PL760, PL760F показаны при: талалгия (пяточная невралгия), бурсит, метатарзальная невралгия, известковая шпора, диабетическая стопа, подошвенный фасцит, болезненная или усталая ступня, жалобы при занятиях спортом.

ПОДГОТОВКА ОРТЕЗА

ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ОТРЕГУЛИРОВАНО ТЕХНИКОМ, ЛИБО.

Для достижения большего терапевтического результата при различных отклонениях, также для продления срока службы и эффективности изделия, необходимо подобрать правильный размер, подождать пациенту (в комплекте прилагается таблица размеров с эквивалентом в сантиметрах).

Для размещения изделия надо учитывать следующие аспекты:

- Выбрать надлежащий размер
- Разместить подплаточник или стельку на каждой ноге, за исключением случаев, когда врачом предписано иное.
- Установить плоскую часть подплаточника или стельки в контакте со стелькой обуви, а анатомическую форму – в контакте со стопой.
- Рекомендуется использование широкой обуви и носков.
- Возможно, вам потребуется 2-3 дня для того, чтобы привыкнуть к стельке, после чего пользование ею станет для вас приятным.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Материал, из которого изготовлено изделие, является легко воспламеняющимся. Не подвергайте изделие ситуациям, когда оно может воспламениться. В случае если это произошло, немедленно снимите его и примите все необходимые меры, чтобы потушить пламя. Используемые для изготовления изделия материалы гипоаллерген-

ны, тем не менее, нельзя на 100% гарантировать, что в определенных случаях они не вызовут аллергическую реакцию. В таком случае, снимите изделие и свяжитесь с врачом, который его прописал.

РЕКОМЕНДАЦИИ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Данные изделия предназначаются только для тех, кому они были прописаны по медицинским показаниям. Личности, не имеющие таких предписаний, не должны ими пользоваться. Когда изделие не используется, храните его в оригинальной упаковке. При утилизации упаковки и самого изделия строго следуйте правовым нормам Вашей страны. Использование ортеза обуславливается рекомендациями врача, назначившего его, следовательно, он не должен использоваться для каких-либо целей, кроме предписанных. Для обеспечения гарантийных условий учреждение, выдающее протезы должно соблюдать все предписания настоящей инструкции.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ
Материалы, использованные в производстве, были протестированы, одобрены и отвечают всем европейским требованиям качества. Все изделия производятся из материалов высокого качества и предлагают идеальный комфорт и качество использования. Все изделия обеспечивают поддержку, прочность и компрессию для оптимального лечения тех патологий, для которых они были разработаны.



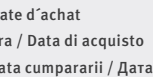
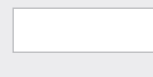
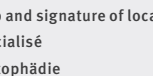
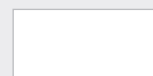
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ХРАНЕНИЮ И УХОДУ

Чистите вручную влажной тканью с нейтральным мылом. Для сушки используйте сухое полотенце, чтобы впитать большую часть влаги и оставьте сушиться при комнатной температуре. Нельзя вешать, гладить и подвергать воздействию прямых источников тепла, таких как плиты, обогреватели, радиаторы, солнечные лучи и т.д. Во время использования или чистки не применяйте спиртосодержащие жидкости, мази и растворители. Если изделие тщательно не высушить, то остатки моющих средств могут раздражать кожу и портить изделие.



ГARANȚII

ORLIMAN, S.L.U. даеt гарантію на все изделия, при условии, что их изначальная конфигурация не была подвергнута внешнему воздействию или каким-либо изменениям. Компания не даёт гарантію на изделия, которые были изменены вследствие неправильного использования, помолки или дефектов любого характера. При обнаружении дефектов или аномалий любого характера, пожалуйста, свяжитесь с компанией, в которой Вы приобрели изделие, с целью обмена. Мы, в Orliman, ценим доверие, оказанное нашей продукцией и желаем Вам скорейшего выздоровления.

GARANȚIA / GUARANTEE / GARANTIE / GARANTIE / GARANTIA / GARANZIA / GARANTIE / GWARANCJA / GARANTIE / ГAРАНТИЯ			
6 meses a partir de la compra / 6 months since purchase date / 6 mois a partir de la date d’achat / monate seit datum des ankaufen / 6 meses a partir da compra / 6 mesi dalla data di acquisto			
6 gedurende maanden vanaf de aankoop / 6 mesi*cy od daty zakupu / 6 luni de la data cumpararii			
6 месяцев со дня приобретения изделия			
Referencia		nº de lote	
Reference		lot no.	
Référence		lot non.	
Referenz		Nein viel.	
Referência		não um lote	
Riferimento		Numero di serie	
Referentie		Lotnr.	
Typ produktu i rozmiar		Numer partii	
Cod. produs		Nr. lot	
Продавец		Номер партии	
Fecha de compra / Purchase date / Date d’achat		Datum des Ankaufen / Data de compra / Data di acquisto	
Aankoopdatum / Data sprzedaży / Data cumpararii / Дата продаж			
Firma y sello de la ortopedia / Stamp and signature of local stockist		Cachet et signature du magasin spécialisé	
Unterzeichnung und Stempel der Orthopädie		Nome e carimbo da ortopedia Firma e timbro del rivenditore	
Handtekening en stempel van de orthopedie		Handtekening en stempel van de orthopedie	
Pieczątka sprzedawcy i podpis		Semnatura si stampila vanzatorului / Подпись и печать продавца	
• Para la validez de la garantía es necesario cumplimentar estos datos.			
• To validate the warranty your local stockist should indicate the purchase date.			
• Pour valider la garantie, votre magasin spécialisé indiquer la date d’achat.			
• Alle Angaben erfüllen für die Gültigmachung der Garantie.			
• Para que a garantia seja válida e necessário completar com os dados.			
• Per la validità della garanzia è necessario compilare con l’inserimento di questi dati.			
• Opdat de garantie geldig zou zijn moeten alle gegevens ingevuld zijn.			
• Karta jest niewa”na bez wpisanej daty sprzeda”y.			
• Pentru validarea garantiei, vanzatorul trebuie sa indice data cumpararii.			
• Гарантия действительна только при наличии правильно заполненных всех данных.			